

Tematske poti

UČNE EKOLOŠKE POTI PO KRAJNISKEM PARKU RAČKI RIBNIKI - POŽEG

- 1 GRAJSKA POT** – najkrajša urejena pot v krajinskem parku, ki je prehodna tudi s kolesom. Pot se prične pri gradu Rače in je dolga 4800 m. Zanimivosti ob poti: grad Rače, gnezdo bele štirkljice, travniki z mejičami, in pike (npr. srabopjer, ribniki v vodnimi rastlinami in živali, ki živijo ob njih).
- 2 MOČVIRKINA POT** – srednja pot v krajinskem parku, ki je dolga 6200 m. Prične se pri bivši žagi (sedanja Aljpa) z smeri naselja Podova. Ob poti je močen ogled botaničnega vrta TAL 2000. Zanimivosti ob poti: botanični vrt TAL, ribniški poplavni gozd, godine ptice, različne drevesne in grmovne vrste, jezišča, godni sadeži in plodovi, Turnovi ribniki.
- 3 PONIRKOVA POT** – najdaljša pot v krajinskem parku, ki se (ravno tako kot grajska pot) prične pri gradu Rače. Celotna pot je dolga 12 km in združuje vse zanimivosti, opisane pri grajski in močvirni poti. Več informacij v Zloženki Vodnik po poteh v Krajinskem parku Rački ribniki – Požeg.

ENVIRONMENTAL AND ECOLOGICAL TRAILS THROUGHOUT LANDSCAPE PARK RAČKI RIBNIKI – POŽEG

THE CASTLE TRAIL: The shortest trail in Landscape Park, which is frequented by bicycles. The trail begins at the Castle Rače and is 4800m long. Attractions along the trail: Rače Castle, a nest of the white stork, meadows with hedges, birds (e.g. shrike), ponds with aquatic plants and animals that live on them.

THE MOČVIRKA TRAIL (The Yellow Floating Heart Trail): This medium trail in Landscape park is 6200m long. It begins at the former sawmill (currently Aljpa) on the direction of the village Podova. Along the way, you can see the botanical garden TAL 2000. Attractions along the trail: the botanical garden TAL 2000, the lowland floodplain forest, forest birds, different trees, shrubs, herbs, berries, fruits and the ponds Turnovi ribniki.

THE GREBE'S TRAIL: This is the longest trail in Landscape Park, which (just like The Castle Trail) begins at the Castle Rače. The entire trail is 12 km long and it combines all of the attractions described in The Castle Trail and The Močvirka Trail. You can get more information about the park in the guidebook Vodnik po poteh at Landscape Park Rački ribniki - Požeg.

ÖKOLOGISCHE LEHRPFADE DURCH DEN NATURPARK RAČKI RIBNIKI – POŽEG

DER SCHLOSSWEG (GRAJSKA POT) – der kürzeste Lehrpfad im Naturpark, der auch durchgängig mit dem Fahrrad befahrbar ist. Der reibst in lang Lehrpfad beginnt beim Schloss von Rače. Sehenswürdigkeiten entlang des Lehrpfades: das Schloss von Rače, ein Nest des Weißstorchs, Wiesen mit Hecken und Vogel (z. B. Echte Wurger), Teiche mit Wasserpflanzen und Tiere, die um die Teiche leben.

DER SEEKANNENWEG (MOČVIRKINA POT) – der 6200 m lange Lehrpfad durch den Naturpark beginnt beim ehemaligen Sägewerk (heute Aljpa) aus der Richtung der Ortschaft Podova. Während der Wanderung entlang des Lehrpfades ist auch die Besichtigung des botanischen Gartens Tal 2000 möglich. Sehenswürdigkeiten entlang des Lehrpfades: der botanische Garten Tal 2000, Überschwemmungswald des Tieflands, verschiedene Baum- und Straucharten, Kräuter, Waldfrüchte, die Teiche Turnovi ribniki.

DER LAPPENTAUCHERWEG (PONIRKOVA POT) – der längste Lehrpfad im Naturpark, der genau wie der Schlossweg beim Schloss von Rače beginnt. Der ganze Lehrpfad ist 12 km lang und beinhaltet alle Sehenswürdigkeiten, die bei der Beschreibung des Schlosswegs und des Seekannenwegs aufgelistet wurden. Weitere Informationen finden Sie im Falblatt Vodnik po poteh v Krajinskem parku Rački ribniki – Požeg.

4 DOŽIVLJAJSKA POT TURNOVI RIBNIKI

Krajinski park Rački ribniki – Požeg v neposredni bližini avtoceste in železniške proge Ljubljana – Maribor ima izredno lego in danost za razvoj ekološkega turizma. Obiskovalce je iz leta v leto več, k temu pa prav gotovo pripomoreta infrastruktura v parku – urejene pešpoti in opazovalni stolpi.

Kračna pot, posvečena gozdu, se prične na križišču ceste, ki zavije k Turnovim ribnikom v bližini kovskega doma Rače. Pot sledi cesti, zatem pa je speljana okrog spodnjega ribnika, Turnajta. Označena je z usmerjevalnimi tablicami, tako da se po njej lahko odpravljamo. Takoj na začetku nas proučava večja info tabla s karto območja in vsrsko potjo. V okolici se prispeljemo s kolesi, je postrojeno, da jih lahko parkiramo v za to namenjeno kolo in domenično točko stojalo. Tam nas navduši še žuželčik – hotel za žuželke, o katerem boste lahko zvedeli več na sami poti. Sicer pa doživljajska pot Turnovi ribniki predstavlja še ptice v gozdu in drevesne vrste.

NATURE EXPERIENCE TRAIL FOREST TRAIL TURNOVI RIBNIKI PONDS

Landscape Park Rački ribniki – Požeg, near the highway and the Ljubljana – Maribor railway line, has an exceptional position and conditions for the development of eco-tourism. Year after year, more and more visitors have come to the park; this has certainly contributed to the park's infrastructure, such as decorated walkways and an observation tower. The circular trail, dedicated to the forest, begins at the intersection of the road and turns towards the ponds Turnovi ribniki near the Rače hunting lodge. The trail follows the road and then encircles the bottom pond, Turnajt. It is marked with signposts, so anybody can find their way around it. Immediately, at the beginning of the trail, we are welcomed by a large informational board with a map of the area and charted trail. If you come with a bicycle you can leave it here in the cleverly designed stand that was put here for this purpose. You will be delighted by the Insect Hotel, about which you can learn more on the trail. Moreover, the Nature Experience Trail presents more forest birds and tree species.

ERLEBNISWEG DIE TEICHE TURNOVI RIBNIKI

Der Naturpark Rači ribniki – Požeg liegt nicht weit von der Autobahn und Eisenbahnstrecke Ljubljana – Maribor entfernt. Wegen seiner Lage und natürlichen Gegebenheiten ist der Naturpark außerordentlich gut für die Entwicklung von Ökotourismus geeignet. Die Besucherzahlen steigen Jahr für Jahr nicht zuletzt auch wegen der guten Infrastruktur im Park – gekennzeichnete Wanderwege und ein Beobachtungsturm. Der Rundwanderweg, der dem Wald gewidmet ist, beginnt an der Kreuzung, wo die Straße zu den Teichen Turnovi ribniki abbiegt in der Nähe des Jagersheimes Rače. Der Wanderweg folgt zuerst der Straße und führt dann um den unteren Teich, Turnajt, herum. Der Weg ist gut mit Wegweisern gekennzeichnet, so dass wirklich jeder diese Wanderung unternehmen kann. Am Beginn des Erlebniswegs begrüßt den Besucher eine größere Informationsstafel mit der Karte des Gebietes und eingezeichnetem Wanderweg. Wenn Sie mit dem Fahrrad kommen, steht hier auch ein schmucker und einfallreich gealterter Fahrradständer, wo Sie Ihr Fahrrad abstellen können. Hier kann man auch ein großes Insektenhotel bewundern, über das die Besucher aber dann entlang des Erlebniswegs mehr erfahren. Der Erlebnisweg Turnovi ribniki stellt noch die einheimischen Waldvögel und verschiedene Baumarten vor.

5 NARAVOSLOVNA, KULTURNO ZGDODOVINSKA IN GEOGRAFSKA UČNA POT OSNOVNE SOLE FRAM

Stari stihl framskega kaplana Orošava Cafa opevajo danes zgodovinsko zaščiteno naselbino Fram. Pot, tako kot stihl, plete zgodbo o vasi, kjer "stari grad stoji, kjer sv. Ana bdi in kjer žali studenec naravo krepi". Gre za integracijo učnih poti po ustrezno označenih pohodnih stezah. Pot je zanimiva tako za domačine kot tudi za turiste.

NATURAL SCIENCES, CULTURAL-HISTORICAL AND GEOGRAPHICAL EDUCATIONAL TRAIL OF ELEMENTARY SCHOOL FRAM

Old verses by Fram chaplain Orošav Caf celebrate today the historically protected settlement of Fram. The trail, just like the verses, weaves the story about the village "old castle stands where Saint Ann watches over it and where the Golden Fount strengthens nature." The trail is interesting for locals and tourists alike.

NATURWISSENSCHAFTLICHER, KULTURHISTORISCHER UND GEOGRAPHISCHER LEHRPFAD DER GRUNDSCHULE FRAM

Alle Verse des Kaplans von Fram Orošav Caf besingen die heute denkmalgeschützte Ortschaft Fram. Der Lehrpfad, genauso wie die Verse, erzählt die Geschichte des Dorfes, wo „die alte Burg steht, die Heilige Anna wacht und wo die Goldene Quelle die Natur stärkt“. Der in die Landschaft integrierte Lehrpfad wurde auf entsprechend gekennzeichneten Wanderwegen errichtet und ist für Einheimische wie auch Touristen gleichermaßen interessant.

6 SPREHAJALNA IN POHODNA POT PLANICA NAD FRAMOM

Pot je speljana skozi samotne pohorske gozdove Planice, mimo pašnikov in travnikov. Ob poti je zelo pisane rastlinski svet. Opazujemo lahko najrazličnejše krajinske motive, ki sta jih skupaj ustvarila narava in človek. Pot ima (poleg poučne vloge) tudi pohodniški značaj. Primerna je tako za otroke kot za odrasle. Možno se je odpraviti na letniški turistični kmetijski ob poti. Več o poteh najdete v brošuri Sprehajalne poti po Planici.

WALKING AND HIKING TRAIL PLANICA NAD FRAMOM

This trail leads through the lonely forests of Pohorje Planica, past pastures and meadows. On the way, you can see very colourful flora. You can observe a wide variety of landscape motifs, which were jointly created by nature and man. The trail has (in addition to an educational function) a hiking character as well. It is suitable for both children and adults. Possible refreshments are available on the tourist farms along the way. To find out more about the trail view the brochure Sprehajalne poti po Planici (Walking trails at Planica).

SPAZIER- UND WANDERWEG PLANICA BEI FRAM

Der Weg führt durch einsame Wälder, vorbei an Wiesen und Weiden. Entlang des Wegs verzaubert den Wanderer die bunte Pflanzenwelt. Allerhand Landschaftsmotive, die von der Natur oder dem Mensch erschaffen wurden, warten nun darauf entdeckt zu werden. Der Spazier- und Wanderweg hat neben der Wissensvermittlung auch einen Wandercharakter und ist für Erwachsene und Kinder geeignet. Die Wanderer können sich an den Ausflugsbauernhöfen entlang des Weges stärken. Weitere Informationen über die Spazier- und Wanderwege finden Sie in der Informationsbroschüre Sprehajalne poti po Planici.

Kolesarske poti

1 JANTARNA KOLESARSKA POT (EUROVELO)

Jantarna kolesarska pot je ena od predvidenih evropskih poti, ki bo povežala obalo Baltičskega morja z Jadranskim. Slovenska čista se v Avstrijo priključuje na mejnem prestopni Senilji in vodi skozi Pesniško dolino, Maribor, Hoče ter se nato pri gramozni Rače vključi v občino Rače - Fram. Nadalje trasa vodi skozi enega najlepših odbovk pot in sicer skozi Krajinski park Rački ribniki ter ob akumulaciji Požeg in se nato zaključuje v občini Slovenska Bistrica. Vodne površine v parku ter tišina gozdov pa pravi raj za ljubitelje različnih vrst ptic in rastlin, htrati pa nudijo prave sprostitve, dalet stran od avtomobilskega truzja. Pot pa po celoti trasi označena.

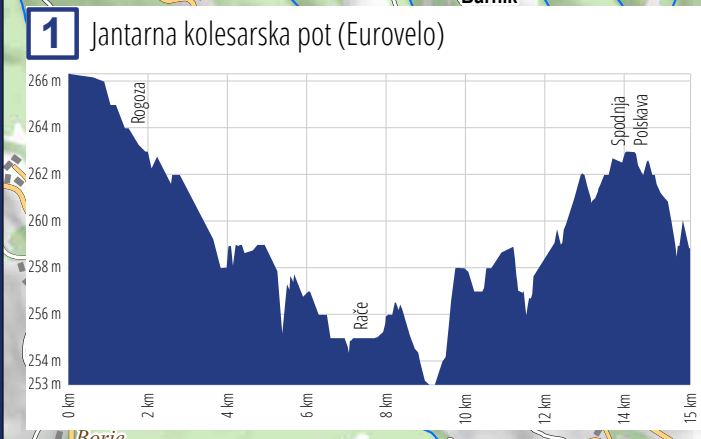
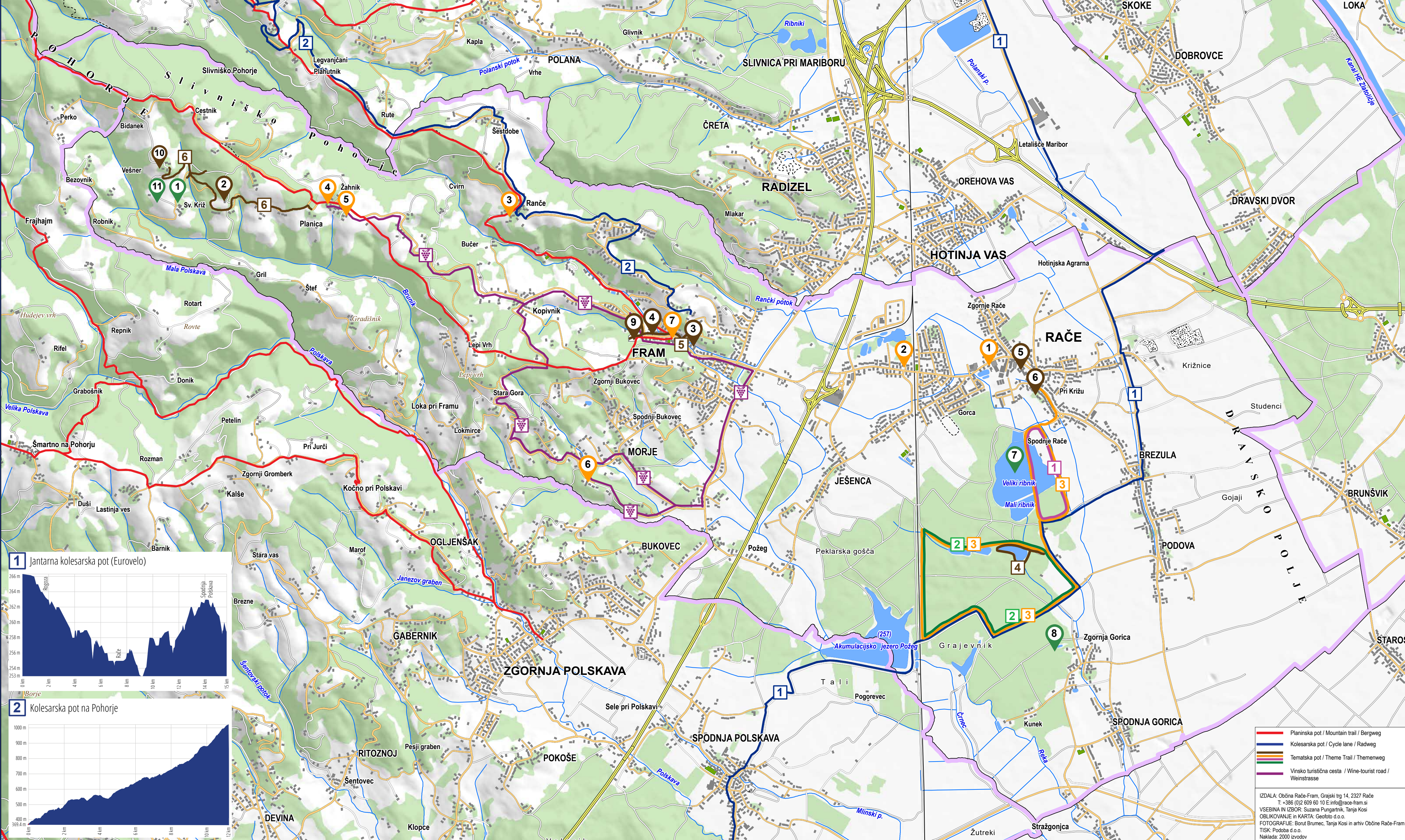
THE CYCLE TRACK JANTARNA KOLESARSKA POT (AMBER CYCLE TRACK, EUROVELO)

The Amber Cycle Track is one of a planned European routes, which will connect the coast of the Baltic Sea to the coast of the Adriatic Sea. It comes from Austria and in the Senilji border crossing it joins with Slovenia. The track leads through Pesnica Valley, Maribor, and Hoče and then it joins the municipality of Rače-Fram at Rače gravel pit. Furthermore, the track passes through one of the most beautiful sections of the route, through Landscape Park to the ponds Rački ribniki and along the Požeg that ends at the municipality of Slovenian Bistrica. The surface of the water and peacefulness of the woods create a paradise for bird and plant lovers alike; at the same time, it offers pure relaxation, far away from the noise of traffic. The whole way along the track is well marked.

DIE BERNSTEINROUTE (EUROVELO)

Die Bernsteinroute ist Teil des europäischen Radfernwegenetzes und verbindet die Ostsee-mit der Adriaküste, aber die Route ist leider noch nicht fertiggestellt und durchgehend befahrbar. Aus Österreich kommt die Bernsteinroute über Spielfeld (Senilji) nach Slowenien und führt durch das Tal Pesniška dolina, bis zu Maribor und Hoče um dann bei der Kiesgrube Rače in der Gemeinde Rače – Fram anzukommen. Jetzt folgt einer der schönsten Abschnitte der Route, der durch den Naturpark Rački ribniki und vorbei am Stauder Požeg führt und in der Gemeinde Slovenska Bistrica letztlich endet. Die Wasserflächen im Park und die Stille der Wälder bieten Entspannung pur, weit weg vom Autrum, und sind ein echtes Paradies für alle Liebhaber verschiedener Vogel- und Pflanzenarten. Die ganze Strecke ist gut ausgeteichnet.

2 KOLESARSKA POT NA POHORJE



Vinsko-turistična cesta

PODPOHORSKA VINSKO TURISTIČNA CESTA (VTC 17)

Podpohorska vinska turistična cesti VTC 17, ki poteka od vinogradniških leg Rač pa vse do Slovenski Konjic, se je moglo naučiti raznolikosti in igemnosti legot slovenskega podeljela, tam pa najdemo tudi avtohtono kulinariko in vinske ceste. Trasa Podpohorske vinske turistične ceste vodi po pobočjih Morja, Koprivnika in Frama, navezuje pa se tudi na naselje Planica nad Framom. Slednja sicer nima vinogradniških leg, je pa znana po bogati turistični ponudbi na kmetijah. Ob vinski cesti se srečujemo z bogato naravno in kulturno dediščino, kakovostno gostinstvo ponudbo ter avtohtono kulinariko gostišč in kmetijskih domov.

THE LOWER POHORJE LEADING PODPOHORJE WINE-TOURIST ROAD (VTC 17)

On the lower Pohorje leading Podpohorje Wine-Tourist Road VTC 17, which runs from the vineyards of Rače all the way to Slovenski Konjic, it is possible to enjoy oneself in the variety and exceptional beauty of the Slovenian countryside; one can find indigenous cuisine and wine roads. The course of the Podpohorje Wine-Tourist Road leads along the slopes of Morje, Koprivnik and Fram as well as comes in contact with the settlement of Planica above Fram. The latter does not have vineyards, but it is well known for its rich tourist offerings of farmhouses. Continue along the wine road to meet with rich natural and cultural heritage, catering of high quality and indigenous cuisine at many guest houses and farmhouses.

DIE WIENSTRASSE UNTER DEM POHORJE-GERBIE

Die VTC 17 Weinstraße unter dem Pohorje-Gebirge, die sich von den Weinbaulagen um Rače bis zur Stadt Slovenski Konjic erstreckt, bietet den Besuchern nicht nur den visuellen Genuss der schönen und vielfältigen slowenischen Landschaft, sondern auch regionale kulinarische Kostlichkeiten und hervorragende Weinauswahl. Die Weinstraße führt über die sonnigen Hänge in den Orten Morje, Koprivnik und Fram und schließt auch die Ortschaft Planica bei Fram ein. Obwoli in Planica kein Wein angebaut wird, so die Ortschaft für ihr buntes touristisches Angebot und ausgezeichnete Bauernhof-Gastronomie bekannt. Die Weinstraße bietet dem Besucher die Gelegenheit das reiche Kultur- und Naturerbe des Gebietes, qualitatives gastronomisches Angebot und die regionale Kulinarik der zahlreichen Gasthäuser und Bauernhöfe kennenzulernen.

1		2		3		4		5		6		7	
	Gostilna Karla Ljubljanska cesta 17, 2327 Rače T: 02 608 30 31		Gostilna Pri kostanju Ljubljanska cesta 68, 2327 Rače T: 02 608 28 31		Gostišče Meglič Rače 166, 2313 Fram T: 02 608 93 04		Turistična kmetija Štern Pri Kovačniku, Planica 9 T: 02 601 54 00 M: 041 878 474 info@kovacnik.com www.kovacnik.com		Turistična & Eko kmetija pri Baronu, Planica 6, 2313 Fram T: 02 601 44 51 M: 051 317 104 info@pibaronu.si www.pibaronu.si		Izletniška kmetija Papež Brezovec 51, 2313 Fram T: 02 608 92 93 M: 031 636 747 mira.papez@gmail.com		Gostišče Framski Hram Turnerjeva ulica 117, 2313 Fram T: 05 91 66 332 info@franski-hram.si www.franski-hram.si

Gostinska ponudba

IZDALA: Občina Rače-Fram, Grajski trg 14, 2327 Rače
T: +386 (0)2 609 60 10 E: info@race-fram.si
VSEBINA IN IZBOR: Suzana Pungartnik, Tanja Kosi
OBKOVANJE IN KARTA: Geofoto d.o.o.
FOTOGRAFIJE: Borut Brumec, Tanja Kosi in arhiv Občine Rače-Fram
TISK: Pošta d.o.o.
Naklada: 2000 izvodov

